



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/72
23 January 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 22 ЯНВАРЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего Правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 21 января 1997 года по поводу продолжаемых Турцией враждебных военных операций, которые являются грубым нарушением территориальной целостности и воздушного пространства Ирака.

Был бы признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 21 января 1997 года
на имя Генерального секретаря

Со ссылкой на свое письмо от 8 января 1997 года по поводу продолжающихся нарушений турецкими вооруженными силами территориальной целостности и воздушного пространства Республики Ирак (S/1997/24, приложение) я хотел бы сообщить Вам, что эти силы продолжают под различными предлогами проводить военные операции на территории и в воздушном пространстве Ирака. Ниже приводятся подробности этих нарушений.

1. В 14 ч. 00 м. 18 декабря 1996 года турецкие истребители обстреляли иракские районы к северо-востоку от Эль-Амадии: Байшала, Кулли-Бири, Кулли-Байшала и Яза.

2. В 19 ч. 00 м. 18 декабря 1996 года турецкие истребители обстреляли иракский район Кулли-База.

3. В 15 ч. 30 м. 20 декабря 1996 года турецкие истребители обстреляли на иракской территории в округе Рания район Вади-Ракка. В результате обстрела были разрушены дома ряда граждан, погиб скот.

4. 29 декабря 1996 года формирование турецкой сельской стражи в составе примерно 250 вооруженных лиц из клана куян, сопровождаемых несколькими служащими турецкой разведки, пересекло международную границу для разведывательных действий на иракской территории в районах Синат и Уфкузи к северо-востоку от Заху. Затем это формирование отошло на турецкую территорию.

5. Между 07 ч. 00 м. и 14 ч. 00 м. 30 декабря 1996 года турецкие истребители и вертолеты вели разведку вышеупомянутой местности. В 14 ч. 30 м. того же дня районы Синат, Уфкузи и Дашдаг на иракской территории подверглись воздушному обстрелу турецких истребителей и вертолетов.

6. 30 декабря 1996 года турецкое военное формирование (ориентировочная численность - усиленная бригада) в составе "коммандос", жандармов, мотопехоты, бронетехники и сельской стражи под командованием 23-й бригады жандармерии, дислоцирующейся в вилайете Чортак, пересекло международную границу и проникло на иракскую территорию в районах Уфкузи, Синат и Бахнуна. Формирование действовало при поддержке истребителей F-16 и F-4 и вертолетов "Кобра".

7. 31 декабря 1996 года турецкие силы заняли позиции в районе между Уфкузи и Хуризом на расстоянии 8-10 километров в глубь иракской территории. Они захватили там крупные узлы связи и важные высоты.

Знакомя Вас с подробностями этих турецких нарушений, Правительство Ирака заявляет о своем осуждении подобных актов военной агрессии. При этом оно исходит из того, что действия турецких сил, выражающиеся в неоднократных обстрелах городов и сел Ирака и незаконных вылазках на иракскую территорию, являются грубым нарушением суверенитета Ирака, его территориальной целостности и его воздушного пространства, а также несовместимы с отношениями добрососедства, Уставом Организации Объединенных Наций, нормами международного права и ирако-турецким пограничным соглашением 1926 года. Кроме того, эти действия могут

привести к дестабилизации во всем регионе, который уже страдает от ненормальной ситуации, созданной Соединенными Штатами Америки и их союзниками на севере Ирака.

Как указывалось в моем предыдущем письме, Правительство Турции, невзирая на приводимые им отговорки, несет полную международную ответственность за совершаемые им на территории Ирака акты агрессии и все их последствия.

Правительство Ирака оставляет за собой законное право требовать в соответствии с международным правом компенсации за ущерб, причиненный этими турецкими нарушениями территориальной целостности и воздушного пространства страны, а также за страдания, которые причиняются этими действиями иракским гражданам. Оно вновь обращается через Вас к Правительству Турции с призывом пересмотреть свою политику в отношении ситуации на севере Ирака, наладить сотрудничество между двумя странами, руководствуясь при этом соображениями добрососедства и взаимного уважения суверенитета, и устранить причины, обуславливающие сохранение ситуации, которая угрожает интересам обеих стран.

Вновь обращая через Вас призыв моей страны к ее турецким соседям уважать суверенитет и территориальную целостность Ирака, я выражаю надежду, что Организация Объединенных Наций выполнит свои предусмотренные Уставом обязанности и положит конец запугиванию и агрессии, которым не перестает подвергаться моя страна.

Был бы признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
